

# KAPP- UND TISCHKREISSÄGE COMBINATION SAW

**KTS 300-L**

**Art. 0701 176 X**

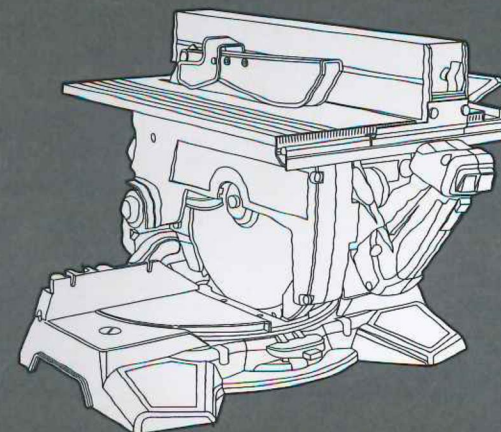
Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7000 Chur  
Switzerland  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Würth  
International AG

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

WIAG\_CM/JAR-OSW-901891-04/16

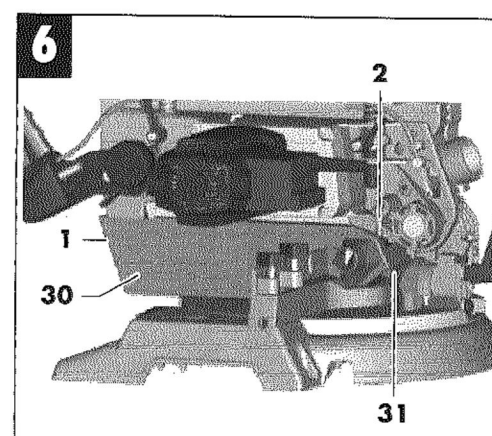
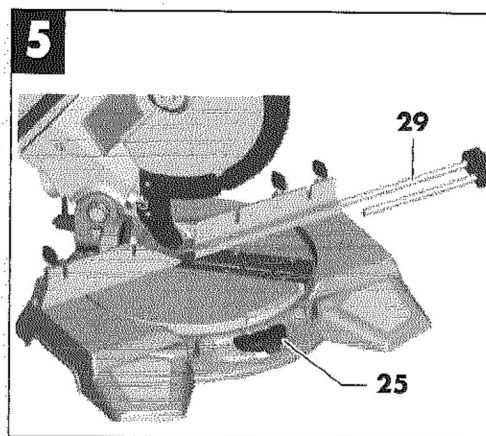
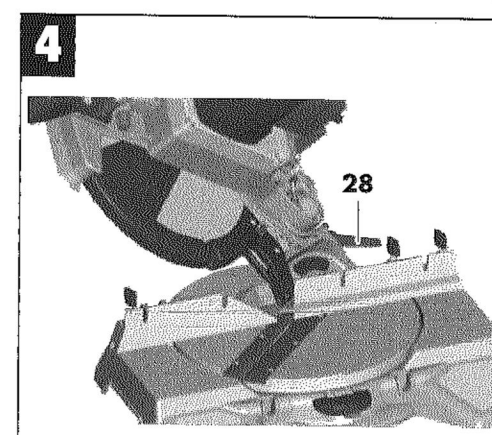
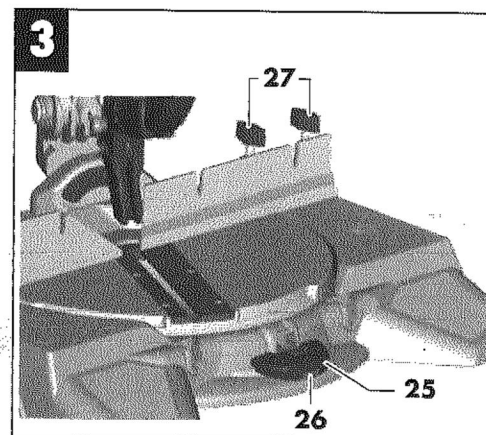
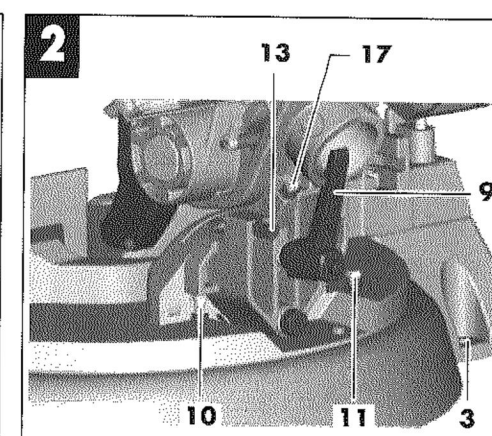
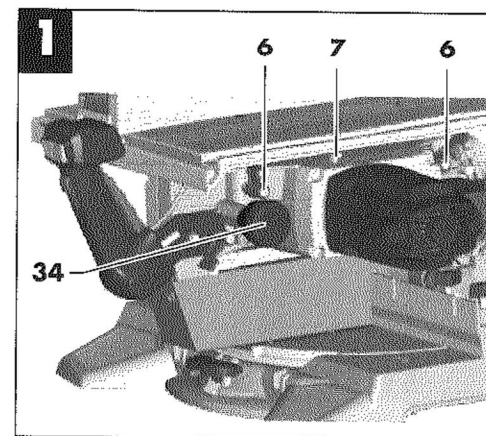
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

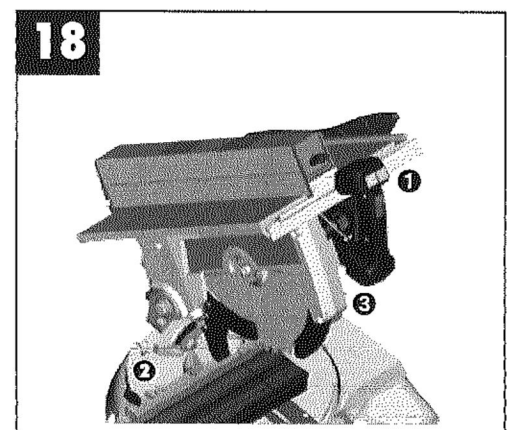
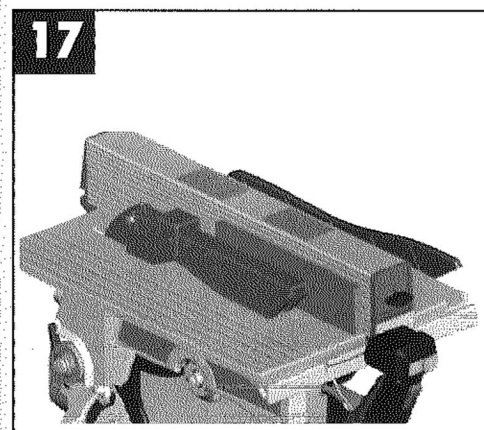
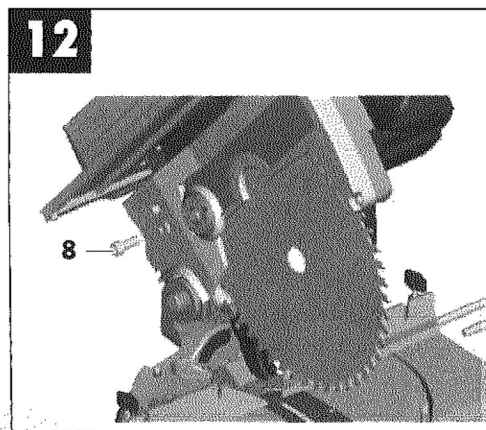
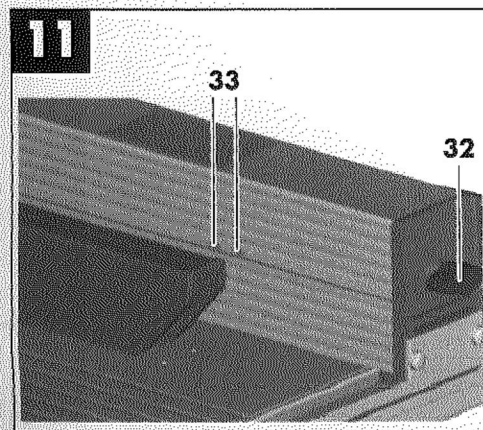
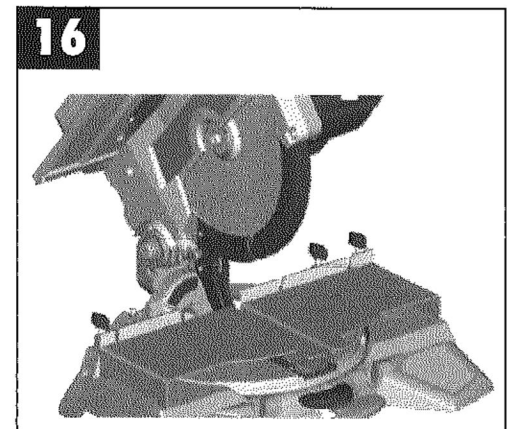
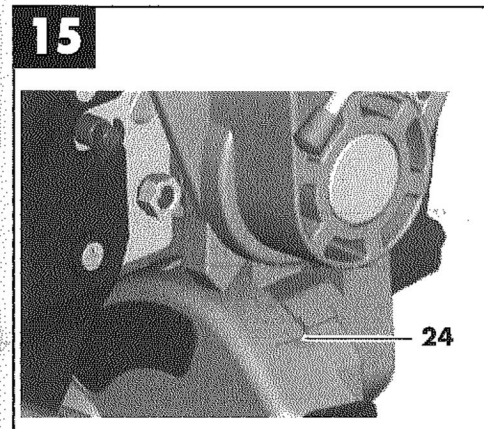
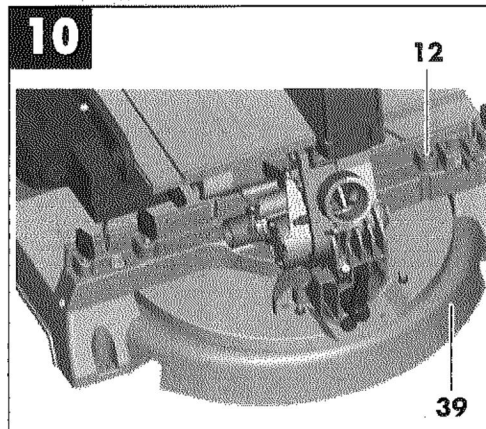
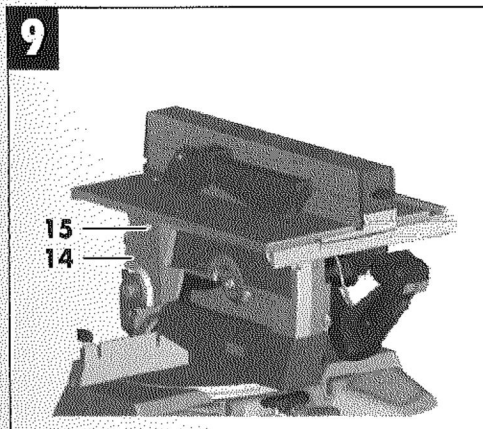
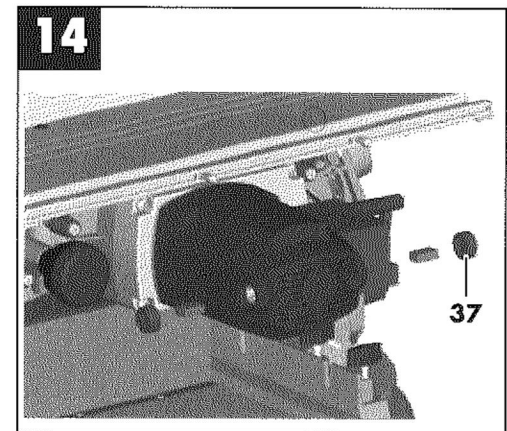
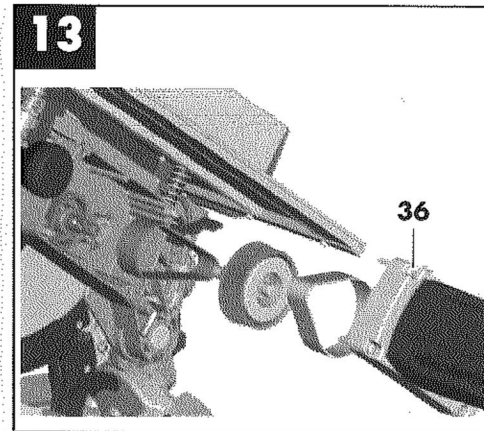
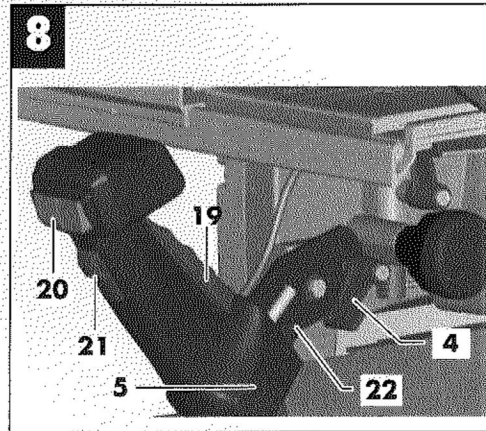
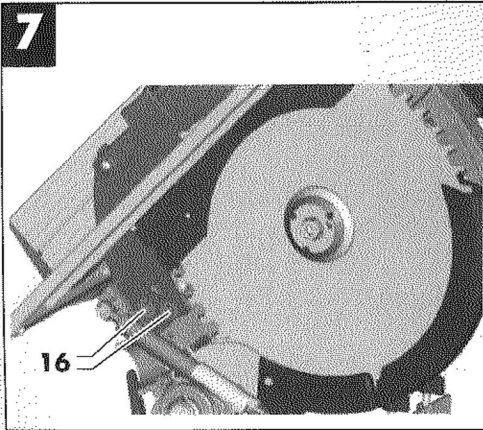


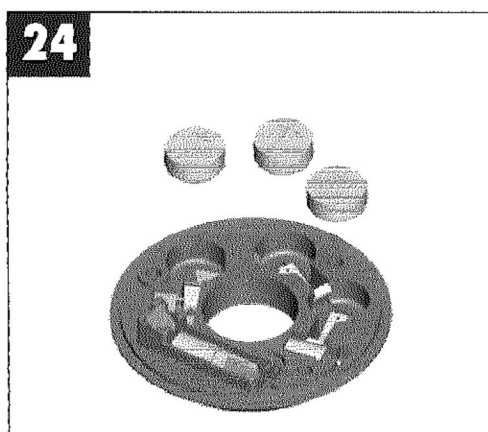
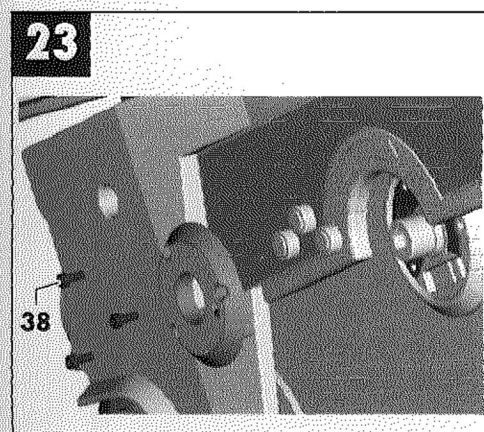
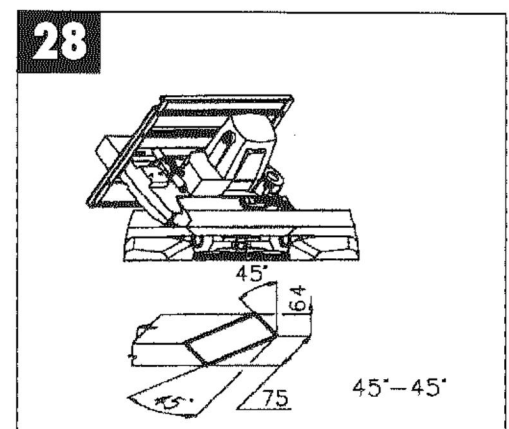
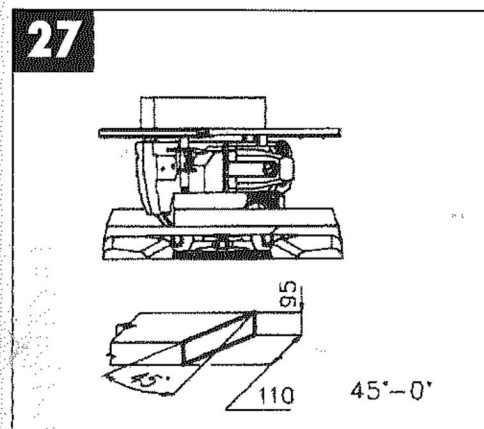
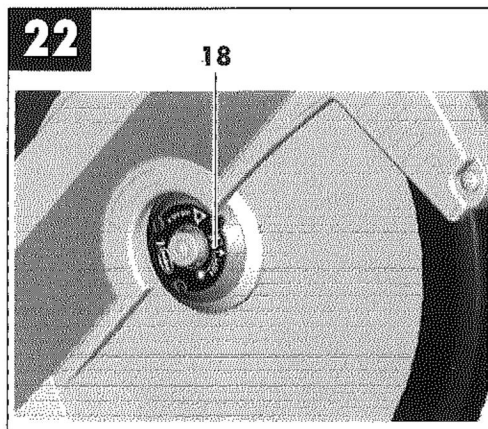
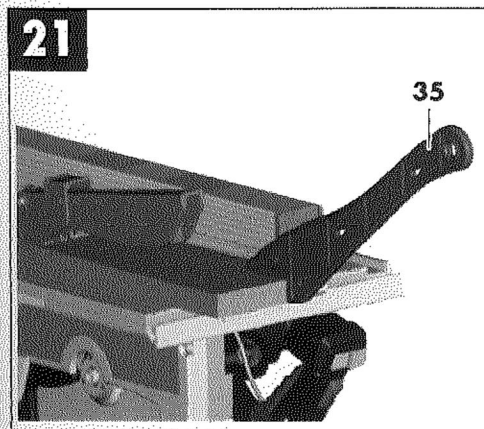
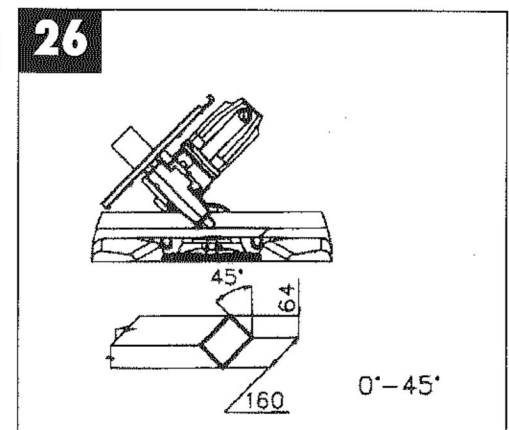
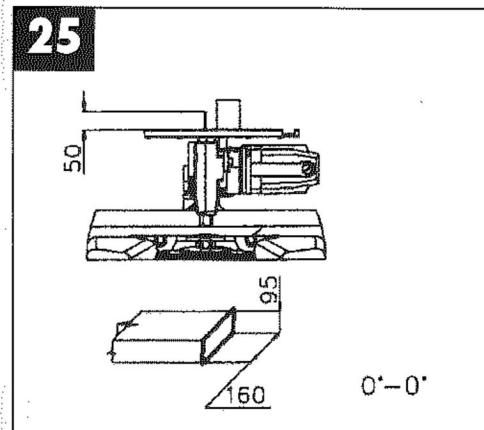
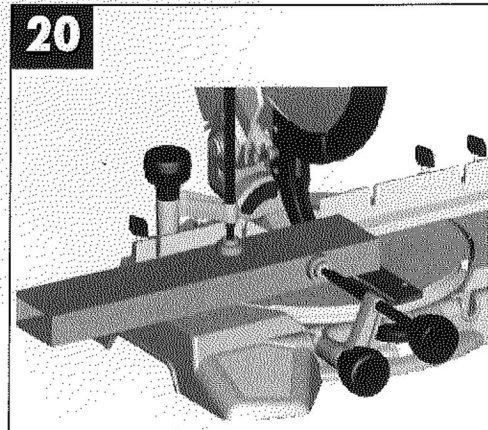
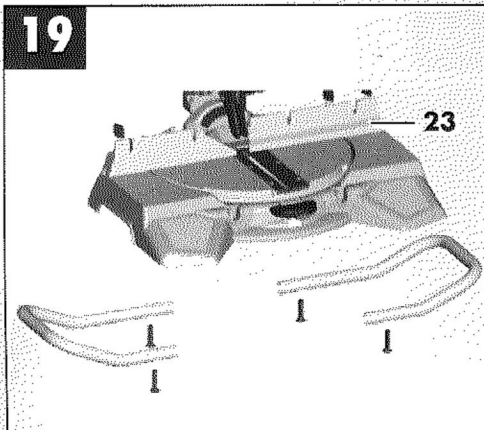
- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim klavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeletési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации



|      |             |
|------|-------------|
| (DE) | 8 ... 16    |
| (GB) | 17 ... 24   |
| (IT) | 25 ... 33   |
| (FR) | 34 ... 42   |
| (ES) | 43 ... 50   |
| (PT) | 51 ... 59   |
| (NL) | 60 ... 67   |
| (DK) | 68 ... 75   |
| (NO) | 76 ... 83   |
| (FI) | 84 ... 91   |
| (SE) | 92 ... 98   |
| (GR) | 99 ... 107  |
| (TR) | 108 ... 115 |
| (PL) | 116 ... 124 |
| (HU) | 125 ... 133 |
| (CZ) | 134 ... 141 |
| (SK) | 142 ... 149 |
| (RO) | 150 ... 158 |
| (SI) | 159 ... 166 |
| (BG) | 167 ... 175 |
| (EE) | 176 ... 183 |
| (LT) | 184 ... 191 |
| (LV) | 192 ... 200 |
| (RU) | 201 ... 209 |







The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Technical file at:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7000 Chur  
SWITZERLAND

Gerd Rössler  
Managing Director

Patrick Kohler  
Head of Power Tools/  
Material Processing

Chur: 08.04.2016

Subject to change without notice.

## EC-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 61029, EN 55014, EN 61000 in accordance with the Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC (→19.04.2016) 2014/30/EU (20.04.2016→).

## IT

## Per la Vostra sicurezza

### **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



**È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.**



## Indicazioni di sicurezza per seghe per tagli obliqui



**La macchina non può essere umida né può essere utilizzata in un ambiente umido.**



Prima di ogni impiego controllare l'apparecchio, il cavo e la spina. Non continuare ad usare l'apparecchio in caso di danni e far intervenire solo un tecnico specializzato. Mai aprire l'apparecchio.



Radiación láser  
Evitar exposición  
directa de los ojos  
Láser clase 3R  
EN 60825-1  
<5mW, 650nm

L'elettrotensile viene fornito di serie con una targhetta di avvertenza in lingua spagnola.

Prima della prima messa in funzione applicare sopra a questa targhetta l'etichetta allegata nella Vostra lingua.

- ☐ **Prima di qualsiasi intervento di regolazione oppure il montaggio di accessori staccare la spina di rete dalla presa.** La sega potrebbe avviarsi accidentalmente e causare lesioni serie.
- ☐ Dovrebbero essere utilizzate esclusivamente lame da taglio affilate e che lavorano perfettamente, lame da taglio incrinati o deformate devono essere sostituite subito. Mantenere affilate le lame da taglio. In linea di massima devono essere utilizzate esclusivamente lame da taglio Würth.
- ☐ Non utilizzare mole da taglio.
- ☐ Montando la lama da taglio prestare attenzione alla direzione di taglio.
- ☐ Assicurarsi che tutti i dispositivi che coprono la lama da taglio funzionino perfettamente.







- ☐ Sbloccare subito una protezione della lama da taglio bloccata. Non utilizzare mai l'apparecchio con protezione della lama da taglio incastrata o bloccata. Non bloccare mai la protezione della lama da taglio.
- ☐ **Non utilizzare questa sega per tagliare pezzi che sono troppo piccoli per poter essere tenuti in modo sicuro.** Pezzi in lavorazione troppo piccoli vengono trascinati via dalla sega e possono causare lesioni gravi.
- ☐ **Preparare il lavoro. Supportare pezzi in lavorazione che sono più larghi o più lunghi della superficie del banco tramite accessori adatti, come ad esempio banchi, cavalletti oppure prolunghe del banco.** Pezzi in lavorazione che sono più lunghi oppure più larghi del banco per tagliare possono ribaltarsi se non sono fissati in modo sicuro. Se il pezzo in lavorazione oppure l'estremità del pezzo in lavorazione tagliata si ribalta può premere verso l'alto la cuffia di protezione oppure può essere scagliato via dalla lama da taglio rotante.
- ☐ **Prima dell'operazione di taglio controllare il pezzo in lavorazione. Fissare il pezzo in lavorazione, qualora fosse curvo oppure storto, con la parte curva verso l'esterno contro la battuta di guida del banco per tagliare. Assicurarsi sempre che tra il pezzo in lavorazione, la battuta di guida ed il banco per tagliare non vi sia alcuno spazio libero lungo la linea di taglio.** Pezzi in lavorazione curvi o storti possono torcersi o muoversi e bloccare la lama da taglio rotante durante l'operazione di taglio.

- ☐ **Preparare il taglio di pezzi in lavorazione di forma irregolare in modo tale che il pezzo stesso non possa spostarsi, che la lama da taglio non possa bloccarsi e che il pezzo non possa essere strappato dalle mani.** Un listello ad esempio deve essere appoggiato in modo piano oppure deve essere assicurato tramite un fissaggio affinché lo stesso, durante l'operazione di taglio, non possa torcersi, muoversi oppure scivolare.
- ☐ **Utilizzare sempre dispositivi di serraggio oppure fissaggi adatti per fissare in modo sicuro pezzi in lavorazione rotondi come ad es. tasselli di legno, barre o tubi.** Le barre tendono a ruotare durante il taglio. A causa della rotazione i denti della sega si bloccano e tirano il pezzo in lavorazione con la mano nella lama da taglio.
- ☐ **Non utilizzare un'altra persona quale sostituzione per una prolunga del banco oppure come sostegno supplementare.** Un sostegno instabile del pezzo in lavorazione può causare il bloccaggio della lama da taglio. Il pezzo in lavorazione può scivolare durante l'operazione di taglio e tirare Voi e l'aiutante nella lama da taglio rotante.
- ☐ Prima dell'inizio del lavoro devono essere rimossi dal pezzo in lavorazione tutti i chiodi e gli oggetti metallici.
- ☐ Assicurarsi che tutte le manopole di bloccaggio ed i morsetti siano serrati prima di iniziare con il lavoro.
- ☐ Prima di accendere l'apparecchio rimuovere la chiave dell'utensile dalla vite di fissaggio della lama da taglio.
- ☐ **Non utilizzare la sega se vicino al pezzo in lavorazione stesso vi sono ancora utensili o resti di legno sul banco per tagliare.** Piccoli pezzi rotti, pezzi di legno sciolti oppure altri oggetti che toccano la lama da taglio rotante possono essere scagliati ad alta velocità contro l'operatore.
- ☐ **Non mettere mai le mani sopra alla linea di taglio prevista.** È molto pericoloso tenere fermo il pezzo in lavorazione in modo «incrociato», come ad es. tenere il lato sinistro del pezzo in lavorazione con la mano destra.

- ☐ **Non condurre il pezzo in lavorazione nella lama da taglio o non tagliare in altro modo «a mano libera».** Il pezzo in lavorazione deve appoggiare in modo sicuro, deve essere fissato oppure deve essere tenuto manualmente. La sega deve essere condotta attraverso il pezzo in lavorazione lentamente e con una velocità che non sovraccarica il motore della sega stessa.
- ☐ **Attendere fino a quando la lama da taglio ha raggiunto la velocità massima prima di toccare il pezzo in lavorazione.** In questo modo viene evitato che i pezzi in lavorazione vengano scagliati via.
- ☐ **Tagliare solo un pezzo per operazione di taglio.** Diversi pezzi in lavorazione non possono essere fissati o tenuti sufficientemente e possono bloccare la lama da taglio oppure spostarsi durante l'operazione di taglio.
- ☐ **Se il pezzo in lavorazione oppure la lama da taglio si blocca o rimane incagliato, spegnere immediatamente la sega. Attendere fino a quando tutte le parti mobili sono ferme e staccare la spina di rete. Liberare il materiale bloccato.** Continuare a tagliare nel materiale bloccato può causare incidenti e danneggiare la sega.
- ☐ **Se la lama da taglio si blocca improvvisamente è presente un'anticoppia che provoca il contraccolpo dell'apparecchio.** Per questa ragione rilasciare subito l'interruttore di avvio/arresto se la lama da taglio si blocca o rimane incastrata.
- ☐ **Non mettere le mani nel settore posteriore, non protetto della lama da taglio e della guida di battuta quando il pezzo in lavorazione viene premuto verso il basso o viene tenuto fermo oppure rimuovendo i trucioli di legno.** La vicinanza della lama da taglio rotante alla mano non è percepibile ed è possibile subire lesioni serie.
- ☐ **Il pezzo in lavorazione tagliato non deve bloccare o non deve essere premuto per altre ragioni contro la lama da taglio rotante.** Se ad esempio lo stesso rimane bloccato dalle guide longitudinali, può incastrarsi nella lama da taglio ed essere scagliato via violentemente.
- ☐ **Sollevare la lama da taglio dalla fuga di taglio nel pezzo in lavorazione prima di spegnere la sega.**

- ☐ **Non cercare di fermare l'apparecchio funzionante ad alta velocità premendo un utensile o un altro oggetto contro la lama da taglio.** Questo potrebbe causare incidenti gravi.
- ☐ **Il ritorno della testa della sega nella posizione iniziale non deve essere impedito da trucioli o depositi. In caso contrario la protezione della lama di taglio non può chiudersi completamente.** Esiste un elevato pericolo di lesioni a causa della lama da taglio non protetta.
- ☐ **Non lavorare materiali metallici.** La polvere metallica che si forma può pregiudicare l'isolamento protettivo e causare una scossa elettrica.
- ☐ Per contrassegnare l'apparecchio, mai eseguire fuori nella carcassa dell'apparecchio, né applicarvi rivetti. Utilizzare targhette autoincollanti.
- ☐ **Impiegare solo accessori originali Würth.**

## Simboli

|   |  |
|---|--|
|    | Non dirigere mai il raggio laser verso persone oppure animali ed evitare di guardare direttamente il raggio laser. Questo elettroscopio genera un raggio laser della classe laser 3 conforme alla norma EN60825-1. Con lo stesso le persone possono essere abbagliate. |
|   | Apertura di uscita del laser   |
|  | Mettere occhiali di protezione.  |
|  | Portare protezione per l'udito. L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.   |
|  | Mettere una mascherina protettiva contro la polvere  |
|  | Settore pericoloso! Tenere possibilmente lontano da questo settore mani, dita o braccia.   |

## Elementi dello strumento

- 1 Testa della sega
- 2 Leva per dispositivo di sicurezza per il trasporto
- 3 Foro
- 4 Leva per il bloccaggio dell'impugnatura
- 5 Impugnatura
- 6 Leva per il bloccaggio del banco
- 7 Bloccaggio della lama da taglio
- 8 Vite
- 9 Bloccaggio della testa orientabile
- 10 Vite per la regolazione delle divergenze possibili
- 11 Vite per la regolazione dell'angolo 45° della testa orientabile
- 12 Vite di bloccaggio dell'asta
- 13 Vite di battuta per la profondità di taglio
- 14 Copertura
- 15 Viti per la copertura
- 16 Cuneo
- 17 Vite per la regolazione della battuta superiore
- 18 Interruttore di avvio/arresto della guida laser
- 19 Interruttore di sbloccaggio per lavori della sega troncatrice
- 20 Interruttore di avvio/arresto
- 21 Pulsante di bloccaggio per lavoro sul banco superiore
- 22 Fusibile
- 23 Scala millimetrata
- 24 Indicazione dell'angolo
- 25 Bloccaggio del disco
- 26 Pulsante
- 27 Viti di regolazione per il bloccaggio del disco
- 28 Leva per la regolazione dell'angolo della testa
- 29 Guida longitudinale
- 30 Copertura inferiore
- 31 Grappe di chiusura
- 32 Vite di fissaggio per il bloccaggio della guida di alluminio
- 33 Dadi
- 34 Regolazione in altezza banco
- 35 Dispositivo di fissaggio- di scorrimento
- 36 Viti per la copertura dell'azionamento
- 37 Tappo
- 38 Viti per vano batterie
- 39 Base

## Dati tecnici

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Sega troncatrice e sega circolare da banco</b> | <b>KTS 300-L</b>       |
| Codice di ordine                                  | 0701 176 X             |
| Potenza nominale assorbita                        | 1500 W                 |
| Numero di giri a vuoto                            | 3700 min <sup>-1</sup> |
| Tipo di laser                                     | 650 nm                 |
|   | < 5 mW                 |
| Classe laser                                      | 3R                     |
| Dimensioni della lama da taglio                   |                        |
| - Diametro esterno                                | 300 mm                 |
| - Diametro interno                                | 30 mm                  |
| Massima potenza di taglio                         |                        |
| - Taglio con 0° x 0°                              | 160 x 95 mm            |
| - con 36 mm parte aggiuntiva                      | 200 x 45 mm            |
| - Taglio con 0° x 45°                             | 160 x 64 mm            |
| - Taglio con 45° x 0°                             | 110 x 95 mm            |
| - Taglio con 45° x 45°                            | 75 x 64 mm             |
| - Taglio sul banco superiore                      | max. 55 mm             |
| Peso  | 20 kg                  |
| Classe di isolamento                              | II                     |

## Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per tagliare obliquamente parti di legno e plastica e profili di alluminio.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

## Volume di fornitura

L'imballo contiene:

- 1 Sega troncatrice e sega circolare da banco
- 1 Guida di regolazione
- 1 Chiave per viti a esagono cavo 8 mm
- 1 Spingitore
- 1 Istruzioni di funzionamento e disegno delle parti singole
- 1 Depliant con indicazioni generali di sicurezza
- Diversa documentazione

## Montaggio

### Apertura del dispositivo di sicurezza per il trasporto (figura 6)

Premere un po' verso il basso la testa della sega **1**, svitare la leva per il dispositivo di sicurezza per il trasporto **2** e muovere verso l'alto la testa della sega.

### Montaggio del banco (figura 2)

Per garantire un impiego sicuro, l'apparecchio deve essere montato su una base adatta allo scopo (ad es. tavolo di legno, banco da lavoro ecc.). A seconda dello scopo di impiego il montaggio può avvenire stazionario o flessibile.

Durante il montaggio dell'apparecchio prestare attenzione affinché il banco di lavoro abbia una posizione sicura. L'altezza di lavoro consigliata è di 90 cm.

Inserire le viti nel foro **3** e fissare l'apparecchio al banco di lavoro con dadi adatti.

### Montaggio dell'impugnatura

L'impugnatura deve essere montata prima della prima messa in funzione. Seguire le indicazioni sulla targhetta di istruzioni.

### Posizione di lavoro impugnatura (figura 8)

Allentare la leva per il bloccaggio dell'impugnatura **4** ed orientare l'impugnatura **5** nella sua posizione più alta.

Serrare di nuovo saldamente la leva per il bloccaggio dell'impugnatura **4**.

### Inserimento/sostituzione della lama da taglio (figure 1 + 12)

- ☐ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ☐ **I denti della lama da taglio sono molto affilati e possono causare lesioni. Per l'inserimento e la sostituzione della lama da taglio portare guanti di protezione!**
- ☐ **Utilizzare esclusivamente lame da taglio il cui numero di giri massimo ammissibile è almeno alto come il numero di giri al minimo dell'apparecchio.**

- ☐ **Utilizzare esclusivamente lame da taglio benestanti dalla Würth e che corrispondono alla norma EN 847-1.**

- ☐ **Utilizzare la lama da taglio adatta al materiale.**

- ☐ **Non devono essere utilizzate lame da taglio HSS.**

Allentare la leva per il bloccaggio del banco **6** e sollevare il banco per quanto possibile.

Premere il bloccaggio della lama da taglio **7** e ruotare la sega lentamente fino a quando la stessa scatta in posizione.

Con l'ausilio della chiave per viti a esagono cavo allentare la vite **8**.

Spingere la lama da taglio verso l'alto e successivamente tirarla fuori.

Il montaggio avviene in sequenza inversa. Prestare attenzione affinché la freccia del senso di rotazione su questa lama sia allineata come la freccia del senso di rotazione sul dispositivo di protezione orientabile. (figura 23)

Durante il montaggio prestare attenzione affinché il disco di fissaggio esterno sia montato in modo preciso nelle rientranze all'estremità dell'asse. Dopo il montaggio ruotare un poco il disco fino a quando il bloccaggio della lama da taglio **7** si sblocca. (figura 24)

## Messa in funzione

- ☐ **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettroutensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

- ☐ **Prima dell'impiego togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto**

### Regolazione della testa orientabile (figura 2)

Per la regolazione della lama da taglio a 90° rispetto al banco della macchina applicare un angolo di controllo tra la lama da taglio ed il banco e procedere come segue:

Allentare il bloccaggio della testa orientabile **9** e correggere possibili divergenze con la vite **10**. La testa orientabile può essere regolata anche a 45° rispetto alla parte inferiore con la vite **11**.

### Regolazione del disco rotante (figura 10)

La macchina ha arresti in posizione automatici per 0°, 15°, 22,5°, 30° e 45°.

Se fosse necessaria una regolazione successiva far scattare la macchina in posizione 0°.

Allentare le viti **12** e spostare l'asta in modo tale che venga regolata una posizione verticale rispetto alla sega.

### Regolazione della profondità di taglio massima (figura 2)

La vite regolabile **13** ha la funzione di arresto per la profondità di taglio. Se la lama da taglio viene sostituita oppure affilata questa vite deve essere regolata nuovamente.

Controllare che la sega non abbia alcun contatto con la base del disco se è regolato l'arresto inferiore.

Sostituire la copertura **39** del disco se è danneggiata o strappata.

### Regolazione del cuneo (figure 7 + 9)

Rimuovere le viti **15** e togliere la copertura **14**.

Allentare il cuneo **16**. Regolarlo e serrare di nuovo saldamente il cuneo **16**. Montare successivamente la copertura **14**.

La distanza tra i denti della lama da taglio ed il cuneo non deve mai essere superiore a 5 mm.

Utilizzare esclusivamente lame da taglio più sottili del cuneo e che allo stesso tempo abbiano denti con una larghezza superiore allo spessore del cuneo stesso.

### Regolazione della battuta superiore (figura 2)

Allentare le viti **17** e prestare attenzione affinché la macchina scatti in posizione di arresto.

### Guida laser (figure 18 + 22)

Far coincidere il raggio luminoso con la linea che è stata marcata prima del taglio.

La guida laser dispone di un interruttore ad inerzia. La stessa può pertanto essere inserita solo ruotando la lama da taglio.

Con l'interruttore **18** viene inserita e disinserita la guida laser. Per il taglio con il banco superiore l'interruttore deve essere assolutamente in posizione Off.

## Avviamento/arresto (figura 8)

### Interruttori

La macchina dispone di un interruttore a pressione sull'impugnatura e un pulsante di bloccaggio per il lavoro al banco superiore.

Per taglio a misura azionare contemporaneamente l'interruttore di avvio/arresto **20** e l'interruttore di sbloccaggio per lavori della sega troncatrice **19**. In caso di pressione ridotta all'interruttore di sbloccaggio per lavori della sega troncatrice **19**, l'apparecchio si spegne automaticamente.

In caso di lavoro al banco superiore premere il pulsante di bloccaggio **21** ed azionare l'interruttore di avvio/arresto **20**. Il pulsante si sblocca automaticamente se la macchina viene portata nella posizione per taglio a misura.

### Dispositivi di protezione meccanici

In posizione di arresto i dispositivi di protezione coprono completamente la lama da taglio e in questa posizione la macchina è bloccata. Azionare l'interruttore di sbloccaggio per lavori della sega troncatrice **19** affinché il blocco venga eliminato prima dell'abbassamento.

- ☐ **Assicurarsi che nella posizione di arresto la lama da taglio venga coperta completamente dai dispositivi di protezione. Provvedere affinché i dispositivi di protezione siano sempre in buone condizioni.**

### Protezione contro messa in funzione accidentate in caso di mancanza di corrente

In caso di interruzione del circuito elettrico viene impedita un'accensione involontaria della macchina. Per la nuova messa in funzione azionare l'interruttore di avvio/arresto **20**.

### Fusibile contro cortocircuito

Il circuito elettrico della macchina dispone di un fusibile **22** per la protezione contro cortocircuito e sovraccarico della rete. Per la sostituzione del fusibile svitare la chiusura del portafusibili, rimuovere il fusibile danneggiato e sostituirlo con uno nuovo dello stesso tipo (5x20 10A classe T).

## Esercizio

### Taglio con 0° x 0°

Procedere secondo le istruzioni (figura 18) se si desidera effettuare il taglio con l'ausilio della guida laser. La guida di legno dispone di una scala millimetrata **23** per semplificare l'operazione di taglio. La scala marca la lunghezza della sporgenza tagliata.

### Taglio con 0° x 45°

Allentare il bloccaggio della testa orientabile **9** ed orientare la testa fino alla battuta di arresto 45° oppure fino ad ogni angolo intermedio desiderato, con l'ausilio dell'indicazione dell'angolo **24**. Serrare quindi di nuovo saldamente nella posizione selezionata il bloccaggio della testa orientabile **9**.

### Taglio con 45° x 0°

Allentare il bloccaggio del disco **25** e ruotare il disco verso destra o verso sinistra fino a quando l'indicatore è posizionata su 45° o sulle posizioni preimpostate (15°, 22°, 30°, 45°).

Qualora si intendesse tagliare con un angolo che non è preimpostato sul disco, allentare il bloccaggio del disco **25** e successivamente premere verso l'interno la testa **26**. In questo modo è possibile sbloccare il disco e regolare esattamente l'angolo desiderato. Fissare il disco con l'ausilio delle viti di regolazione **27**.

### Taglio con 45° x 45°

Allentare il bloccaggio del disco **25** e ruotare il disco verso sinistra fino al suo bloccaggio automatico a 45°. Allentare la leva **28** ed orientare la testa fino all'arresto a 45° oppure fino all'angolo più piccolo desiderato e fissarla di nuovo in questa posizione.

La macchina consente l'orientamento della testa in tutte le posizioni del disco (solo se il disco viene ruotato verso sinistra).

Assicurarsi che il braccio orientabile sia fisso nella sua posizione se si taglia obliquamente.

## LAVORI DI TAGLIO SPECIALI, 200 x 45 mm

Se la macchina si trova nella posizione 0° x 0° è possibile tagliare al massimo 200 x 45 mm. Per questa operazione devono essere applicati solamente sulla parte aggiuntiva inferiore gli adattatori per banco (accessorio opzionale). Successivamente è possibile tagliare normalmente.

## TAGLIO IN SERIE DI PEZZI IN LAVORAZIONE

Per il taglio in serie di pezzi in lavorazione viene applicata la guida longitudinale **29**, la stessa viene regolata sulla misura desiderata e bloccata.

### Taglio sul banco superiore

- ☐ **Sul banco superiore è possibile tagliare solo legno e plastica, in nessun caso alluminio o profili.**

Montare sulla macchina la copertura inferiore **30**.

Applicare innanzitutto la parte destra della copertura e successivamente la parte sinistra. Collegarle tramite le grappe di chiusura **31**.

Bloccare quindi la macchina con l'ausilio dell'asse **2** in posizione di trasporto e controllare che la copertura sia posizionata correttamente e non possa muoversi.

Allentare il bloccaggio dell'impugnatura **4** e premere verso il basso l'impugnatura fino nella sua posizione inferiore. Allentare la vite di fissaggio **32**, rimuovere il profilo di alluminio superiore nel quale si trova il dispositivo di protezione per la lama da taglio ed utilizzarlo come guida laterale della sega bloccandolo alla distanza desiderata dalla lama da taglio.

Questo dispositivo di protezione dispone sul suo lato di una scanalatura con due dadi **33** per il fissaggio di un'asta di legno che arriva fino all'asse verticale del centro della lama da taglio.

Si consiglia il fissaggio dell'asta di legno in modo particolare in caso di produzione di pezzi corti (ceppi e pioli di legno) in quanto, in caso contrario, può causare un'espulsione incontrollata dei pezzi tagliati.

Allentare il bloccaggio del banco **6** e portare il banco, con la regolazione dell'altezza banco **34**, all'altezza di taglio desiderata. Prestare attenzione affinché la lama da taglio fuoriesca solamente all'altezza del dente di sega dal materiale da tagliare.

Serrare saldamente i bloccaggi del banco **6** all'altezza selezionata. Bloccare il pulsante di bloccaggio **21** nella posizione per il taglio sul banco superiore.

Al termine dell'operazione di taglio riportare il profilo di alluminio nella sua posizione di protezione, prima di utilizzare la macchina per il taglio a misura.

- ☐ **Non lavorare mai con il banco superiore senza precedentemente avere applicato la copertura di protezione inferiore.**
- ☐ **Non lavorare mai senza il dispositivo di protezione superiore ed utilizzarlo nel modo corretto.**
- ☐ **Utilizzare il dispositivo di fissaggio-di scorrimento **35** per condurre senza pericolo alla lama da taglio il pezzo da tagliare. Se l'asta non è necessaria riporla nei supporti previsti allo scopo sulla parete laterale del banco superiore.**
- ☐ **Assicurarsi che il braccio orientabile sia saldamente nella sua posizione in caso di lavori con il banco superiore.**

## Dispositivo di aspirazione polvere

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inhalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

## Manutenzione e pulizia

- ☐ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ☐ **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettroutensile e le prese di ventilazione.**

## Sostituzione delle cinghie

Allentare le viti **36** e rimuovere la copertura dell'azionamento.

Sostituire cinghie strappate o usurate. Montare innanzitutto la cinghia interna in modo tale che la trazione posteriore della puleggia sia montata sul braccio orientabile della macchina. Montare quindi la cinghia esterna e prestare attenzione affinché questa cinghia e le pulegge facciano presa una nell'altra.

Con la chiave per viti a esagono cavo ruotare lentamente l'asse e spingere contemporaneamente la copertura dell'azionamento verso il braccio orientabile. Le spine di centraggio devono scattare in posizione con cautela.

## Sostituzione delle spazzole

Sostituire le spazzole in caso di una lunghezza minima di 5 mm.

Per effettuare questa operazione rimuovere il tappo **37** e sostituirle con spazzole originali Würth.

Dopo la sostituzione delle spazzole far funzionare la macchina per alcuni minuti in funzionamento al minimo.

Durante la sostituzione delle spazzole controllare lo stato dell'anello collettore. Qualora lo stesso dovesse presentare tracce di bruciature oppure punti scheggiati, portare l'apparecchio presso un Centro di Assistenza Clienti Würth.

### Freno motore

La macchina è dotata di un freno centrifugo meccanico. La lama da taglio si arresta in meno di dieci secondi.

Portare l'apparecchio presso un Centro di Assistenza Clienti Würth se, a causa dell'usura delle guarnizioni, dovesse durare più a lungo fino all'arresto della lama da taglio.

### Sostituzione delle batterie della guida laser

Allentare le viti **38** e rimuovere il coperchio del supporto batterie.

Rimuovere le batterie consumate e sostituirle con nuove.

Per il montaggio procedere in sequenza inversa.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile può essere consultata sul sito internet <http://www.wuerth.com/partsmanager> oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

### Garanzia

Per questo elettrotensile Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

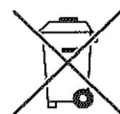
Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrotensili.

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici.

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili

diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 61029.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 96 dB(A); livello di potenza acustica 107 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.

### Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 61029: Valore di emissione dell'oscillazione  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , incertezza della misura K=1,5  $\text{m/s}^2$ .

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 61029 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il

livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

### CE-Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 61029, EN 55014, EN 61000 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE (→ 19.04.2016) 2014/30/UE (20.04.2016→).

Fascicolo tecnico presso:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7000 Chur  
SWITZERLAND



Gerd Rössler  
Managing Director



Patrick Kohler  
Head of Power Tools/  
Material Processing

Chur: 08.04.2016

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

# ARBEITEN MIT ELEKTRO- WERKZEUGEN WORKING WITH POWER TOOLS

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
74650 Künzelsau, Germany  
info@wuertth.com  
www.wuertth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Alle Rechte vorbehalten  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Abt. PFW/Marcus Becher  
Redaktion: Abt. MWV/Silke Halbgebauer

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.  
MWV-OSW-04/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.



1 609 929 E46

- DE** Original-Sicherheitshinweise
- GB** Translation of the original safety rules
- IT** Traduzione delle norme di sicurezza originali
- FR** Traduction des avertissements de sécurité d'origine
- ES** Traducción de las instrucciones de seguridad original
- PT** Tradução do original de indicações de segurança
- NL** Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften
- DK** Oversættelse af den originale sikkerhedsinstruktioner
- NO** Original sikkerhetsinformasjon i oversettelse
- FI** Alkuperäisten turvallisuuohjeiden käännös
- SE** Översättning av säkerhetsanvisningarna i original
- GR** Μετάφραση των γνήσιων υποδείξεων ασφαλείας
- TR** Orijinal güvenli talimat
- PL** Tłumaczenie oryginalnej wskazówki bezpieczeństwa
- HU** Az eredeti biztonsági előírások fordítása
- CZ** Překlad originálního bezpečnostní upozornění
- SK** Preklad originálneho bezpečnostné pokyny
- RO** Traducerea instrucţiunii privind siguranţa şi protecţia muncii originale
- SI** Prevod originalnega varnostna navodila
- BG** Превод на оригиналното указание за безопасна работа
- EE** Originaalohutusnõuded koopia
- LT** Originalo saugos nuorodos vertimas
- LV** Drošības noteikumu oriģināla kopija
- RU** Перевод оригинала указания по безопасности

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



### Avvertenze generali di pericolo per elettrodomestici

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

#### 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.

- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- c) **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- e) **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.

- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrodomestico, si riduce il rischio di incidenti.

- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento.** Tenendo il dito

sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrodomestico togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.

- f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrodomestici

- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrodomestico esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- b) **Non utilizzare mai elettrodomestici con interruttori difettosi.** Un elettrodomestico con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrodomestico possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettrodomestici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrodomestico a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettrodomestico operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrodomestico stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrodomestici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

b) Avere cura d'impiegare negli elettrodomestici solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cortocircuito dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

a) Fare riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrodomestico.



### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

#### AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservetous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.